

NOELIA RODRÍGUEZ OTERO

TRADUCTORA
(EN/FR/IT/PT > ES/GL)

CONTACTO

☎ 686 233 256
✉ noeliarodriguezotero@gmail.com
in [Noelia Rodríguez Otero](#)
📍 Santiago de Compostela (Galicia)

LENGUAS DE TRABAJO

- Castellano (ES)
- Gallego (GL)
- Inglés (EN)
- Francés (FR)
- Italiano (IT)
- Portugués (PT)

HERRAMIENTAS TAO

- Memsources
- SDL Trados 2019

LOGROS

- Coautora de la traducción seleccionada por la USAL para ser publicada en ONUSIDA
- Ganadora del XVI Premio de Traducción Francisco Ayala en la modalidad de portugués
- 22 MH en Traducción e Interpretación

FORMACIÓN ACADÉMICA

Máster de especialización en traducción médica

AulaSIC | Septiembre 2021 - noviembre 2022 (en línea)

Grado en Traducción e Interpretación (ES, EN, FR, IT, PT)

Universidad de Salamanca | 2017 - 2021

Nota media: 9,45/10 - Logros: 22 matrículas de honor

- Combinación lingüística: EN/FR/IT/PT > ES > EN/FR
- Formación en los siguientes ámbitos:
 - Redacción y corrección de textos (ES, EN, FR, IT, PT)
 - Traducción:
 - Trad. científico-técnica (EN<>ES),
 - Trad. literaria y editorial (EN/FR/IT/PT>ES),
 - Trad. general (EN/FR/IT/PT>ES),
 - Trad. periodística (EN/FR/IT/PT>ES),
 - Trad. jurídico-económica (EN>ES),
 - Terminología (EN - ES)
 - Gestión terminológica y de proyectos (EN - ES)
 - Localización (EN>ES)
- TFG sobre la medicina gráfica y su traducción

EXPERIENCIA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Terminóloga (GL, PT, ES, EN, FR)

Universidad de Santiago de Compostela | julio 2021 (en línea)
Prácticas extracurriculares

Gestora de proyecto, traductora, revisora (EN > ES)

Association HISA | febrero - junio 2021
Prácticas curriculares

Traductora, revisora y gestora de memorias (FR > ES)

UMOYA | octubre 2020 - febrero 2021
Prácticas curriculares

EXPERIENCIA PROFESIONAL DESTACABLE

Lectora externa de una editorial en entorno digital

Odilo School | junio 2020 - actualidad

Profesora de inglés

Clases particulares | octubre 2020 - junio 2021